



Centro Internacional de la Ciudad de Seto
Parti Seto, 3F 45 Sakaemachi, ciudad de Seto
8:30~17:15 0561-88-2790
Cerrado los domingos y festivos
<https://setocic.com>



Konnichiwa
こんにちは

Prepárese para presentar su Declaración de impuestos

Para los ingresos del año del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024,

Calcula el impuesto sobre la renta que debes pagar.

Si ha pagado muchos impuestos durante ese período se le reembolsarán el importe correspondiente. Si paga menos impuesto que debe, paga más impuestos.

Es algo para investigar.

* Período de declaración : de lunes 17 de febrero a lunes 17 de marzo

• Se requiere un boleto de entrada para entrar al Salón del Parti-Seto.

* Las entradas se emitirán con antelación a través de la cuenta oficial LINE de la Agencia Tributaria Nacional, o se distribuirán el mismo día de la atención en Salón.

Cuenta Oficial LINE de la Agencia Tributaria Nacional



Por favor escanee el código de QR.



Sitio web de la Agencia Tributaria Nacional (Especial sobre la declaración de la renta 2024
(preparación))

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm>

Para obtener más detalles, comuníquese con la Oficina de Impuestos de Owariseto.

TEL: 0561-82-4111

"Información sobre clases de idioma japonés" ~¡Vamos a aprender japonés! ! ~

Aprender un idioma le permite hablar con una variedad de personas. Puede aprender el trabajo. La vida en Japón se vuelve más agradable. Estudiemos juntos y aprendamos japonés.

Hay aulas donde se enseña japonés.

Para obtener más información, consulte el sitio web del Centro Internacional.

<http://setocic.com>



64º Festival de Cerámica de Seto

Se realizará el 64º Festival de Cerámica Tohso el sábado 19 y el domingo 20 de abril.

El evento se llevará a cabo alrededor de la estación "Owari Seto" en la línea Seto de Meitetsu y en la ciudad de Seto.

Este festival es un evento para honrar al fundador de la cerámica, Tohshiro (Kato Shirozaemon Kagemasa).

También puedes comprar cerámica.



Português

2024 N.º 69

Informativo



Centro Internacional de Seto
Seto-shi Sakae-machi 45 Parti Seto 3.º andar
(Das 8h30 às 17h15) (fechado aos domingos
e feriados)
0561-88-2790 <https://setocic.com>



Konnichiwa
こんにちは

Prepare-se para a Declaração de Imposto de Renda

Cálculo do imposto a pagar sobre rendimentos referentes ao período de 1.º de janeiro a 31 de dezembro de 2024.

A declaração tem como objetivo verificar o valor do imposto retido na fonte desse período.

Caso o valor retido seja superior ao devido, haverá restituição. Se for inferior, será necessário quitar o valor da diferença.

- Período para efetuar a declaração: 17 de fevereiro (segunda-feira) a 17 de março (segunda-feira) de 2025
- Local: Parti Seto (necessário apresentar senha para entrar)

※A senha poderá ser obtida diretamente no local ou reserva via aplicativo LINE, na página do Kokuzei-cho.

Conta oficial do Kokuzei-cho (LINE)



Acesse pelo QR Code



HP oficial do Kokuzeicho (apenas em japonês)

(Artigo sobre Declaração de Renda do ano 2025 → (令和6年分 確定申告特集)).

https://www.nta.go.jp/taxes/shira_beru/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm

* Para mais informações, entre em contato com Owari Seto Zeimusho.

TEL: 0561-82-4111

Aulas de japonês: - Vamos aprender japonês! ~

Aprender um novo idioma abre portas para conversar com mais pessoas e para melhor comunicação no trabalho, entre outros benefícios. Com isso, a vida no Japão poderá ser mais agradável.

Convidamo-lhes a estudar e aprender japonês! Há diversas classes dedicadas ao ensino do idioma.

Para mais informações, acesse o site do Centro Internacional.

<http://setocic.com>



64.º Seto Toso Matsuri (Festival Seto Toso)

Nos dias 19 e 20 de abril (sábado e domingo, respectivamente), será realizado o Festival Seto Toso, em homenagem ao ceramista pioneiro Shirozaemon Kagemasa Sato.

Local: Arredores do estação Owari Seto além de diversos locais na cidade de Seto

Haverá estandes de venda de produtos de cerâmica.



中文

2024 第 69

有用的信息



瀬戸市国際中心
瀬戸市栄町 45 パルティセと 3F 8:30~17:15
0561-88-2790 <https://setocic.com/>
星期日及公众假期休息



Konnichiwa
こんにちは

请做好确定申告的准备

针对 2024 年 1 月 1 日到 12 月 31 日一年的收入，进行所必须支付所得税的计算。

如果在一年之中多支付了税金可以获得返还，如果少交了也必须进行补交。

做确定申告就是对以上情况进行调查。

* 申告期间是 2025 年 2 月 17 日（星期一）～ 3 月 17 日（星期一）

· 确定申告のパーティセと会场，需要凭券进入。

※入场券可以通过国税厅的 line 公式帐号事先申请发行取得，或者通过当天会场的发放取得。

国税厅 LINE 公式帐号



请读取二维码



国税厅网站（令和 6 年度 确定申告特辑（准备编））

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm>

* 详细情况请咨询尾张瀬戸税务署。TEL: 0561-82-4111

『日本語教室の紹介』 ～来学习使用日语吧！！～

学会语言就可以和各式各样的人进行交流，也可以记住明白工作内容。

在日生活会变得更加愉快，让我们来一起学习日语吧。

有教授日语的教室。

详细请浏览国际中心的网站。[http:// setocic.com](http://setocic.com)



第 64 届瀬戸陶祖节

4 月 19 日(星期六)・20 日(星期日)将举办第 64 届瀬戸陶祖节。

会场在名铁瀬戸线「尾张瀬戸站」周边以及瀬戸市内的一些场所。

这个节日是为了称扬陶祖藤四郎（加藤四郎左卫门景正）功绩的纪念活动。

活动中还可以采购到陶瓷器。



ベトナム語

2024 Số. 69

Thông Tin Hữu Ích



Trung tâm quốc tế Seto
Ngày nghỉ: Chủ nhật, ngày lễ
Lầu 3, Partiseto, 45 Sakaemachi, Setoshi
8:30~17:15 0561-88-2790 <https://setocic.com>



Konnichiwa
こんにちは

Hãy cùng chuẩn bị khai báo thuế.

Thuế thu nhập phải đóng được tính trong 1 năm từ ngày 1/1/2024 đến ngày 31/12/2024. Trong thời gian đó bạn sẽ được hoàn trả nếu đã đóng nhiều hơn và nếu ít hơn sẽ phải đóng thêm. Việc này sẽ được điều tra.

※ Thời gian khai báo: Từ ngày 17/2/2025 (Thứ hai) đến ngày 17/3/2025 (Thứ hai).

◆ Cần có phiếu số thứ tự cho việc vào hội trường Parti Seto.

※ Phiếu số thứ tự được phát tại tài khoản LINE chính thức của Cục thuế quốc gia. Và cũng được phát tại hội trường vào ngày đến.

Tài khoản LINE chính thức của Cục thuế quốc gia.



Hãy quét mã QR

Trang chủ của Cục thuế quốc gia (Tính năng đặc biệt của tờ khai thuế (Năm 2024)).



<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm>

Thông tin chi tiết hãy liên hệ với Sở thuế OWARISETO. TEL: 0 5 6 1 - 8 2 - 4 1 1 1

Hướng dẫn về lớp học tiếng Nhật

~ Cùng ghi nhớ tiếng Nhật!!~

Bằng việc học tiếng Nhật bạn có thể trò chuyện với mọi người, ghi nhớ trong công việc và tận hưởng cuộc sống vui vẻ tại Nhật.

Đã có đoàn thể giảng dạy tiếng Nhật. Hãy cùng nhau học tiếng Nhật!

Thông tin chi tiết hãy xem HP của Trung tâm Quốc tế.

[http:// setocic.com](http://setocic.com)



Lễ hội TOUSO lần thứ 64

Lễ hội TOUSO lần thứ 64 được tổ chức vào ngày 19 (Thứ bảy) và ngày 20 (Chủ nhật) tháng 4 năm 2025.

Địa điểm tổ chức: Tại Seto, xung quanh ga Owariseto(Tuyến Meitetsu), Seto.

Lễ hội là sự kiện để nhớ về ông tổ nghề gốm.

Đây là dịp để tham quan và bạn cũng có thể mua đồ gốm.



English

2024 No.69

Useful Information



Seto City International Center
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8 : 30~17 : 15 0561-88-2790
Closed on Sundays and public holidays
<https://setocic.com>



Konnichiwa
こんにちは

Please get ready for Final Tax Return

Final Tax Return in Japan is the procedures to calculate the amount of your taxable income from January 1 through December 31, 2024.

During the period above, if you have already paid more than the tax regulation, excessive payment is refunded. On the other hand, if paid less, you should pay for the shortage.

Therefore, it is to fix your annual tax by your own filing.

* The filing of your taxable income in the period of the calendar year 2024, is open From February 17 (Mon.) through March 17 (Mon.), 2025.

A numbered admission ticket is required to enter the filing place in PARUTI SETO.

※You can get a numbered admission ticket in advance by the website of Japan National Tax Agency, or the ticket is given on the day at.

LINE official account of Japan National Tax Agency



Please scan this QR code.



The website of Japan National Tax Agency.

(Information about preparation for 2024 Final Tax Return)

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm>

For more information, please contact Owari Seto Tax Office.

Introduction of NIHONGO(Japanese Language) class -Let's learn NIHONGO-

Learning a language enables you to talk with many people, and moreover, enables you to learn your job better.

It also gives you an enjoyable life in Japan, so let's learn NIHONGO together.

There are some classes to teach you NIHONGO.

For details, please check the official website of Seto City International Center.

<http://setocic.com>



The 64th Seto Touso Festival.

64th Touso festival are going to be held on April 19 (Sat) and 20 (Sun).

The festival venue is in the area around Owari Seto Station of Meitetsu Seto Railroad Line, and some other places in Seto City.

This festival is dedicated for Mr. Toshiro (Kato Shirouzaemonkagemasa), who is said to be "Touso". (It is a Japanese word, meaning the founder of earth ware in old Seto City.)

In the festival there are items of Setomono (earth ware) for selling.



日本語

2025 No.69 おやくだち じょうほう



せとしくさい にちようび しゅくじつ やす
瀬戸市国際センター 日曜日・祝日 お休み
せとしさかえまち
瀬戸市栄町45 パルティせと3F 8:30~17:15
0561-88-2790 https://setocic.com



こんにちは

かくていしんこく じゅんび 確定申告の準備をしましょう

ねん がつ にち がつ にち ねんかん しゅうにゅう たい
2024年1月1日から12月31日までの1年間の収入に対して、
しはら しよとくぜい けいさん
支払わないといけない所得税を計算します。

あいだ しはら ぜいきん おお もど すく ぜいきん はら
その間に支払った税金が多いと戻ります。少ないともっと税金を払います。
しら
それを調べるものです。

しんこきかん ねん がつ にち がつ にち
*申告期間は、2025年2月17日(月)~3月17日(月)

かいじょう にゅうじょう にゅうじょうせいりけん ひつよう
・パルティせと会場への入場には、入場整理券が必要です。

にゅうじょうせいりけん こくぜいちよう こうしき じぜんはっこう かいじょう とうじつはいふ
*入場整理券は、国税庁LINE公式アカウントで事前発行するか、会場で当日配付します。



QRコードを読み込んでください。

こくぜいちよう れいわ ねんぶん かくていしんこくとくしゅう じゅんびへん
・国税庁ホームページ(令和6年分 確定申告特集(準備編))



<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/kakushin-sonota/kakushin-kaijou.htm>

くわ おわりせとぜいむしょとあ
*詳しくは、尾張瀬戸税務署へ問い合わせてください。TEL: 0561-82-4111

『ほんごきょうしつ あんない』 ~にほんごを覚えましょう!!~

ことばを覚えるといろいろな人と話すことができます、仕事を覚えることができます。

にほん せいかつ たの いっしょ べんきよう にほんご まな
日本の生活が楽しくなります。一緒に勉強をして、日本語を学びましょう。

にほんご おし きょうしつ
日本語を教えている教室があります。

くわ こくさい
詳しくは、国際センターHPを見てください <http://setocic.com>



だい かい とうそ 第64回せと陶祖まつり

がつ にち ど にち にち だい かいとうそ
4月19日(土)・20日(日)に第64回陶祖まつりがあります。

ばしょ めいてつせとせん おわりせとえき しゅうへん せとしない おこな
場所は名鉄瀬戸線「尾張瀬戸駅」周辺と瀬戸市内で行います。

まつ とうそ とうしろう かとうしろうざえもんかげまさ
この祭りは陶祖 藤四郎(加藤四郎左衛門景正)をたたえるイベントです。

せとものをかうこともできます。

